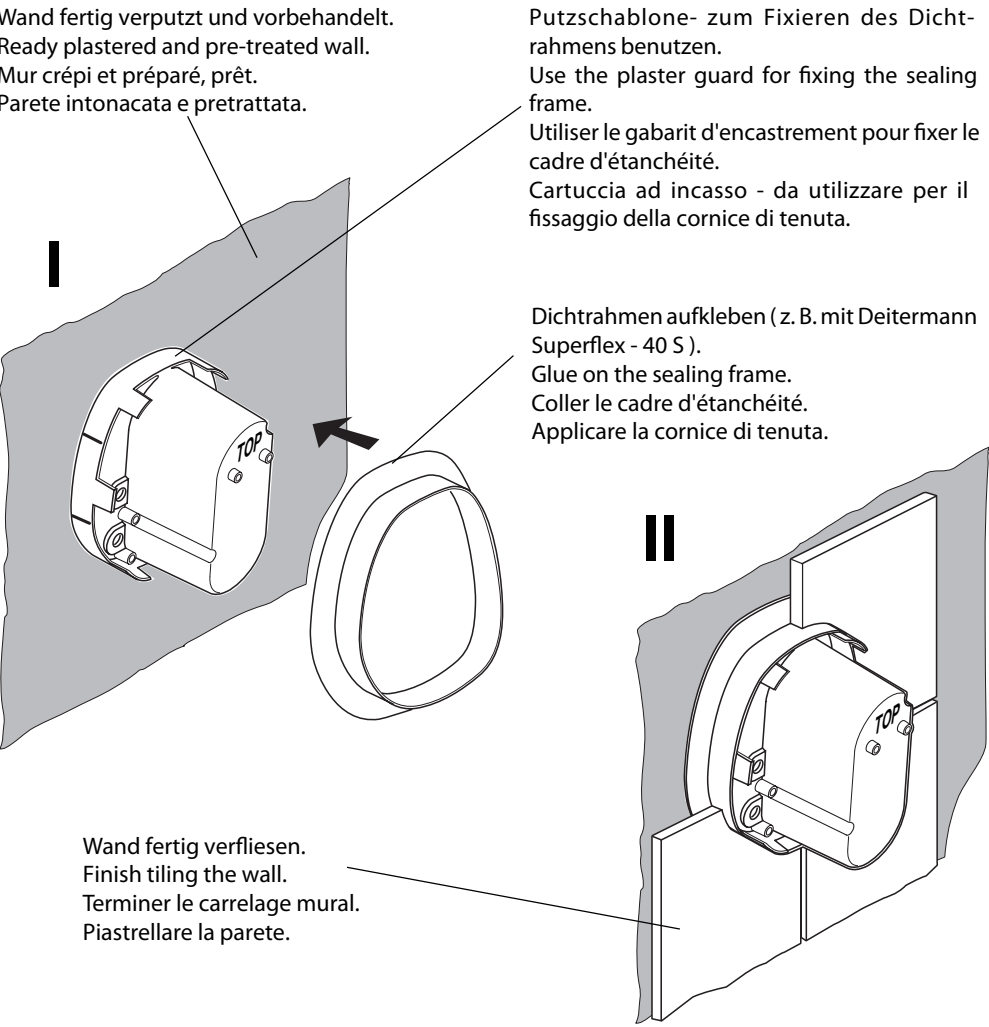
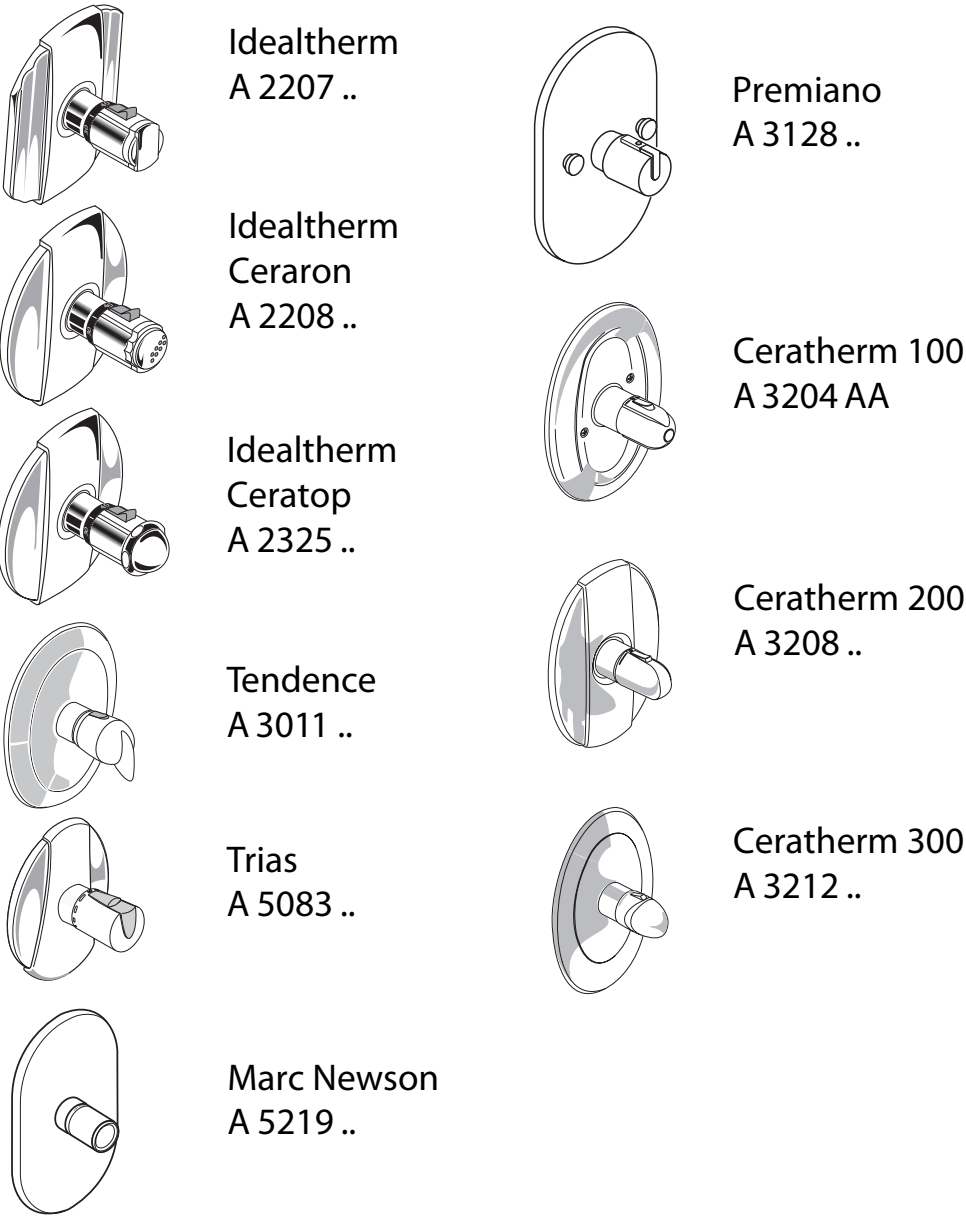


5 Montage Dichtungs - Set / Installation of the seal set  
Jeu d'étanchéité de montage / Montaggio set di guarnizioni

**Wichtig! Fliesenleger informieren - siehe Bilder I + II.**  
**Important! Inform the tiler - see Figs. I + II.**  
**Important! Informer le carreleur. Cf. schémas I + II.**  
**Importante! Fornire le necessarie informazioni al piastrellista - ved. figure I + II.**



Bausatz 2 / Kit 2 / Jeu de montage 2 / Kit di montaggio 2  
für Fertigmontage / for final assembly / pour montage final / per montaggio finale



6 weitere Arbeiten und Hinweise / Other work and information  
Autres travaux et remarques / Successivi lavori ed istruzioni

■ Nach Abschluß der Installationsarbeiten die  
Zulaufleitungen absperren.  
**Achtung bei Frostgefahr!**  
Die Rohrleitungen sind so zu entleeren, daß in  
den Armaturen sowie den dazugehörigen An-  
schlußleitungen kein Restwasser verbleibt.

**Fertigmontage**  
erfolgt nach Abschluß der Putz- und Fliesen-  
arbeiten. Der für die Endmontage benötigte  
Bausatz 2 ist untenstehend ersichtlich.

**Ersatzteile**  
sind in der Montageanleitung Bausatz 2 aufge-  
führt.

■ Fermer les conduites d'arrivée une fois les  
travaux d'installation terminés.  
**Attention en cas de risque de gel!**  
Purger les conduites jusqu'à ce qu'il ne reste  
plus d'eau dans les robinetteries et dans les  
tuyaux de raccordement correspondants.

**Fin du montage**  
A faire une fois les travaux de crépi et la pose  
des carreaux terminés.  
Le kit 2 nécessaire pour la fin du montage est  
illustré sur la page d'en-tête.

**Pièces de rechange**  
Enumérées dans les instructions de montage  
du kit 2.

■ When installation work has been completed,  
shut off the supply pipes.  
**Beware of freezing!**  
The pipes must be emptied so that no water  
remains in the mixer units or their connection  
pipes.

**Final assembly**  
is performed after plastering and tiling work is  
finished. Kit 2, which is required for final  
assembly, is shown on the title page.

**Spare parts**  
are listed in the Kit 2 installation instructions.

■ Una volta conclusi i lavori d'installazione,  
chiudere i tubi di alimentazione dell'acqua.  
**Attenzione in caso di pericolo di gelo!**  
Le tubazioni dovranno essere svuotate in modo  
che non rimanga acqua né nel gruppo né nelle  
relative tubazioni di raccordo.

**Fase finale dell'installazione**  
Questa fase è l'ultima dopo i lavori di  
intonacatura e piastrellatura.  
L'illustrazione del kit 2 per il montaggio finale è  
riportata sulla prima pagina.

**Pezzi di ricambio**  
Essi sono riportati nelle istruzioni per il  
montaggio del kit 2.

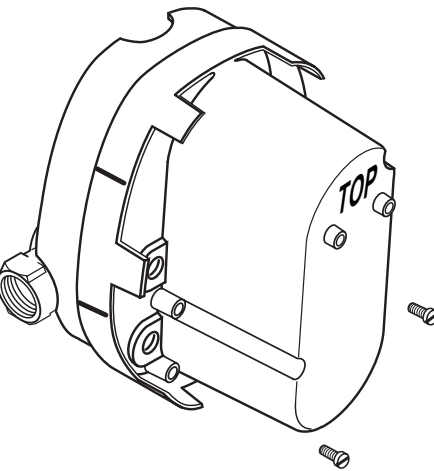
UNIVERSAL-BAUSATZ I  
für Thermostate G 3/4

Wandeinbau-Thermostat ( UP - Zentral ) G 3/4  
Thermostatic bath / shower unit for wall mounting  
Mitigreur thermostatique bain / douche a encastrer  
Miscelatore termostatico vasca / doccia ad incasso

A 2659 NU



0909 / A 965 458  
Made in Germany



**Bausatz 1**  
für Vormontage im Rohbau  
**Kit 1**  
for installation in the unfinished wall  
**Jeu de montage 1**  
pour prémontage dans le gros oeuvre  
**Kit di montaggio 1**  
per installazione sul rustico

Ihr Installateur / Your plumber / Votre installateur / L'installatore

Hersteller:  
Ideal Standard

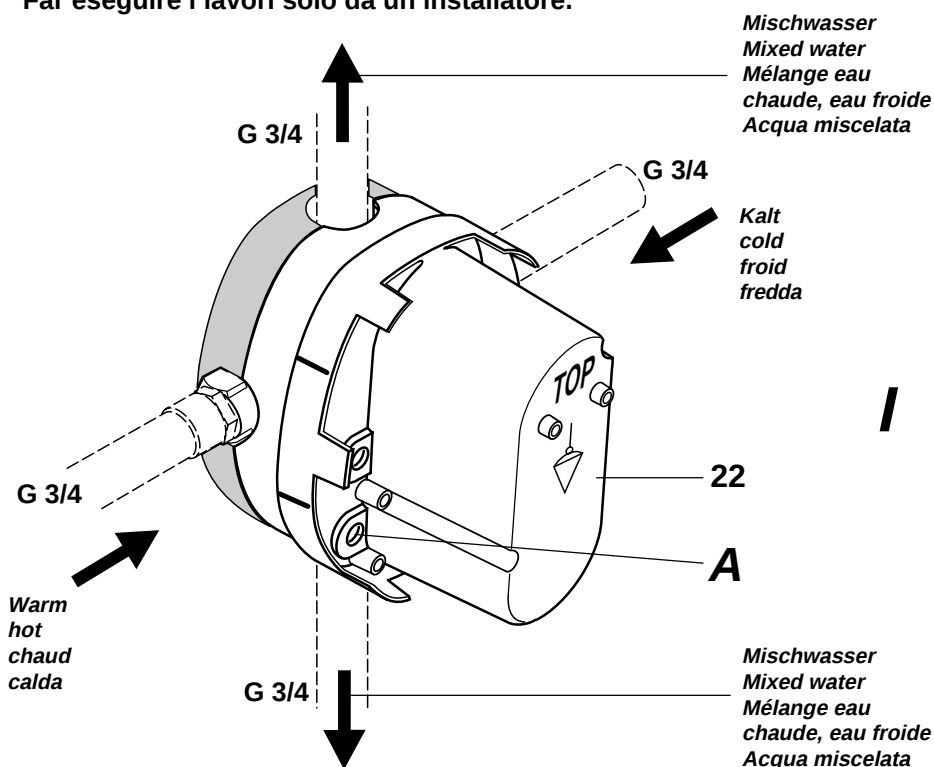
Pro-Service  
Euskirchener Str. 80  
53121 Bonn  
Tel.: 0228-521580  
Fax: 0228-521589

Montage- und Bedienungsanleitung  
Installation Instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio

Dem Benutzer der Armatur aushändigen.  
Please hand over to the user of the fitting.  
S.V.P., remettre à l'utilisateur de la robinetterie.  
Si prega di voler consegnare le presenti  
istruzioni all'utilizzatore della rubinetteria.

**1** Vor Beginn der Montage bitte sorgfältig durchlesen.  
Please read these instructions carefully before commencing installation.  
Prière de lire attentivement cette notice avant de procéder à l'installation.  
Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.

**2** Montage nur durch Fachmann.  
Installation only by an expert.  
Ne confier le montage qu'à un personnel spécialisé.  
Far eseguire i lavori solo da un installatore.



#### ■ Rohranschlüsse

Unbedingt darauf achten, daß die Rohrleitungen für Kalt- und Warmwasser am richtigen Eingangsstutzen des Batteriekörpers angeschlossen werden ( Warmwasser = ROT, Kaltwasser = BLAU, siehe Fenster A - Bild I ). Der Mischwasser-Anschluß kann oben und unten am Batteriekörper erfolgen.

#### ■ Einbautiefe nach den Bildern II beachten. Die Putzschablone hat hierfür Markierungen. Montage

Die Thermostatbatterie wird mit angeschraubter Putzschablone geliefert und ist so zu montieren. Darauf achten, daß die Markierung TOP an der Putzschablone nach oben zeigt. Rohrleitungen anschließen ( alle Anschlüsse = G 3/4 ). Nicht benötigten Mischwasseranschluß verschließen.

Schmutz in den Zulaufleitungen entfernen.

**Hinweis!** - Benötigte Absperr- oder Umschaltventile in das Rohrsystem mit einbauen. Bei Lötarbeiten im Bereich des Batteriekörpers, die Putzschablone sowie alle im alle im UP-Körper befindlichen Teile ausbauen, damit keine Dichtungen zerstört werden können. Beim Wiederzusammenbau darauf achten, daß die Rückschlagventil - Einheiten Warm und Kalt ( Pos. 28 + 29 ) nicht vertauscht werden. UP - Körper mit Hilfe einer Wasserwaage ( dazu die Anlagefläche, Stirnseite der Putzschablone benutzen ) senkrecht und waagerecht ausrichten und befestigen.

#### ■ Positioning

It is essential to ensure that the pipes for cold and hot water are connected to the correct inlet sockets of the mixer body ( see Figs. I ).

#### ■ Installation depth must be as shown in Fig. II. The plaster guard has appropriate markings for this purpose. Installation

The mixer unit is supplied with plaster guard screwed on and must be fitted in this state. Ensure that the TOP marking on the plaster guard faces upwards. Connect the pipes (all connections G 3/4 ). Close off mixed water connection if it is not required. Remove any dirt in the supply pipes.

**Important!** Also install any required shutoff or changeover valves into the pipe system. When carrying out soldering in the vicinity of the mixer body, remove the plaster guard and all the parts which are in the body of the concealed fitting to prevent any of the seals being damaged. When reassembling, ensure that the hot and cold non-return valve units (Items 28 + 29) are not transposed by mistake. Align the body of the concealed fitting vertically and horizontally using a spirit level (a special surface for resting the spirit level is provided on the front of the plaster guard) and secure the body.

#### ■ Positionnement

Toujours veiller à ce que les conduites d'eau chaude et d'eau froide soient branchées sur les raccords correspondants du corps du mitigeur (voir fig. I).

#### ■ Respecter la profondeur de montage indiquée dans les illustrations II. Le gabarit présente des repères spéciaux. Montage

Le mitigeur à thermostat est livré avec un gabarit d'encastrement vissé et doit être monté tel quel. Veiller à ce que le repère TOP appliqué sur le gabarit soit dirigé vers le haut. Brancher les conduites (tous les raccords G 3/4 ). Fermer l'arrivée d'eau mélangée inutile. Eliminer la saleté pouvant se trouver dans les conduites d'arrivée.

**Remarque:** Intégrer dans le système de canalisation les soupapes d'arrêt ou soupapes d'inversion nécessaires. Démontez le gabarit et toutes les pièces se trouvant à l'intérieur du corps encastré avant de faire les soudures nécessaires à proximité du corps du mitigeur afin de ne pas détruire les joints. Pour le réassemblage, ne pas inverser les unités de clapet antiretour pour l'eau chaude et pour l'eau froide ( Pos. 28 + 29 ). Aligner à la verticale et à l'horizontale, puis fixer le corps encastré à l'aide d'un niveau à bulle d'air (en utilisant la surface d'appui à l'avant du gabarit).

#### ■ Posizionamento

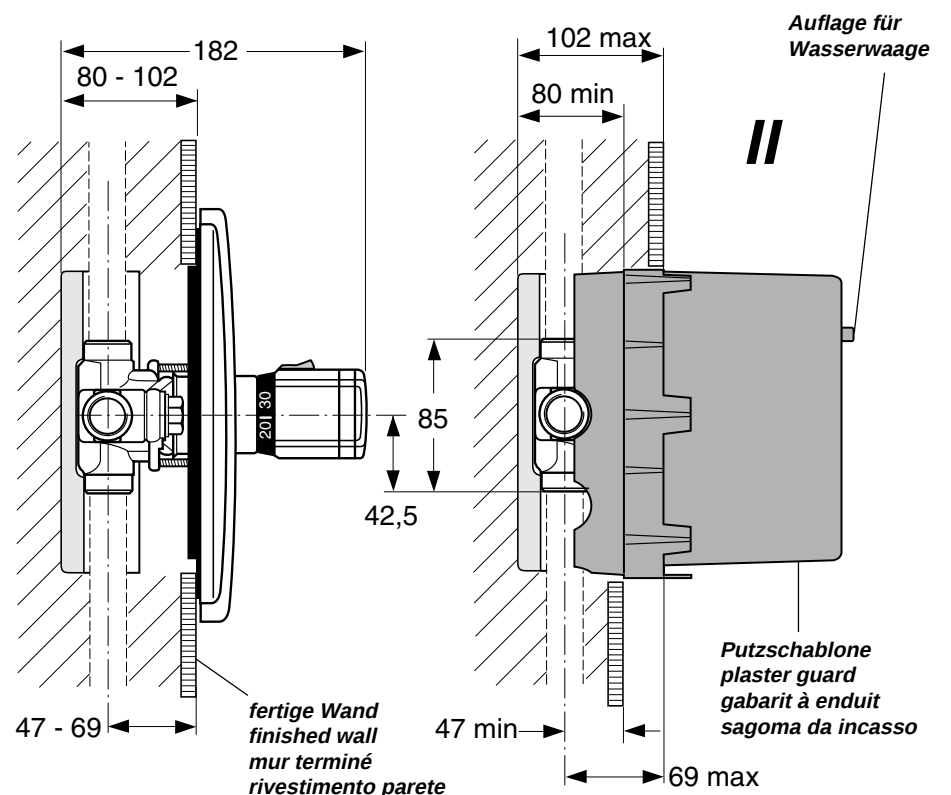
Accertarsi che i tubi per l'acqua calda e fredda siano collegati correttamente ai rispettivi manicotti del gruppo (vedi fig. I).

#### ■ Rispettare la profondità d'installazione come alle figg. II. Installazione

Il gruppo termostatico viene fornito con sagoma da incasso avvitata e va installato così come fornito. Prestare attenzione che le tacche di TOP siano rivolte verso l'alto. Eseguire il collegamento ai tubi dell'acqua (tutti gli attacchi hanno filettature G 3/4 ). Chiudere l'attacco dell'acqua miscelata non utilizzato. Spurgare i tubi di alimentazione dell'acqua in modo da eliminare tutte le impurità presenti.

**Avvertenza!** - Non scordare di installare nelle tubazioni le valvole d'intercettazione e di commutazione necessarie. Qualora vengano eseguiti lavori di brasatura nei pressi del gruppo, smontare la sagoma da incasso e tutte le parti del corpo incassato, in maniera da non danneggiare le guarnizioni. Rimontando i pezzi, prestare attenzione a non scambiare le valvole antiritorno per l'acqua calda e fredda ( pos. 28 + 29 ). Allineare orizzontalmente e verticalmente il corpo da incasso del gruppo con una livella a bolla d'aria (quale superficie di riscontro utilizzare la parte frontale della sagoma da incasso) e quindi fissare.

### 3 Einbautiefe / Installation depth Profondeurs de montage / Profondità di montaggio



### 4 Technische Daten / Technical data Caractéristiques techniques / Dati tecnici

#### Prüfdruck:

Test pressure:

Pression d'essai:

Pressione massima di prova:

**1,6 MPa ( 16 bar / 232 psi ) max.**

#### Durchflußleistung:

Flow rate:

Débit:

Portata:

**0,3 MPa ( 3 bar / 43,5 psi )  
= 60 l/min**

#### Betriebstemperatur:

Temperature:

Température

d'utilisation:

Temperatura

d'esercizio:

**80 C max.**

#### Betriebsdruck an der Armatur:

Operating pressure at the mixer unit:

Pression de service sur la robinetterie:

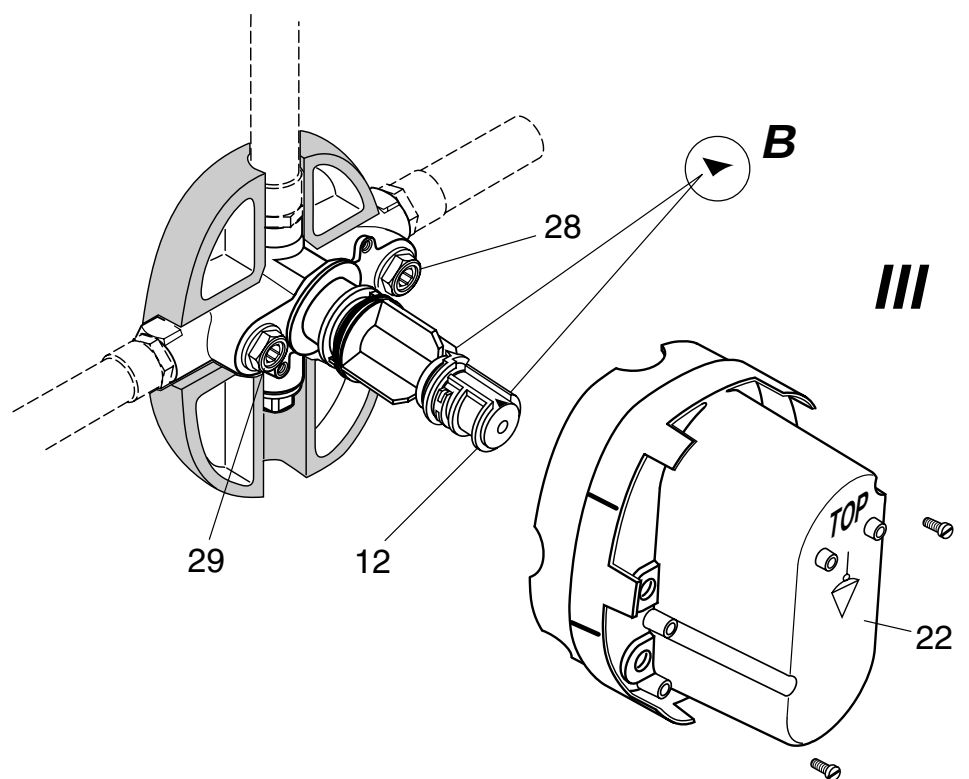
Pressione di esercizio sul gruppo:

max: 1 MPa ( 10 bar / 145 psi )

opt. : 0,1 MPa- 0,5 MPa ( 1 - 5 bar / 14,5-72,5 psi )

min: 0,1 MPa ( 1 bar / 14,5 psi )

> 0,5 MPa ( 5 bar / 72,5 psi ) → ▶



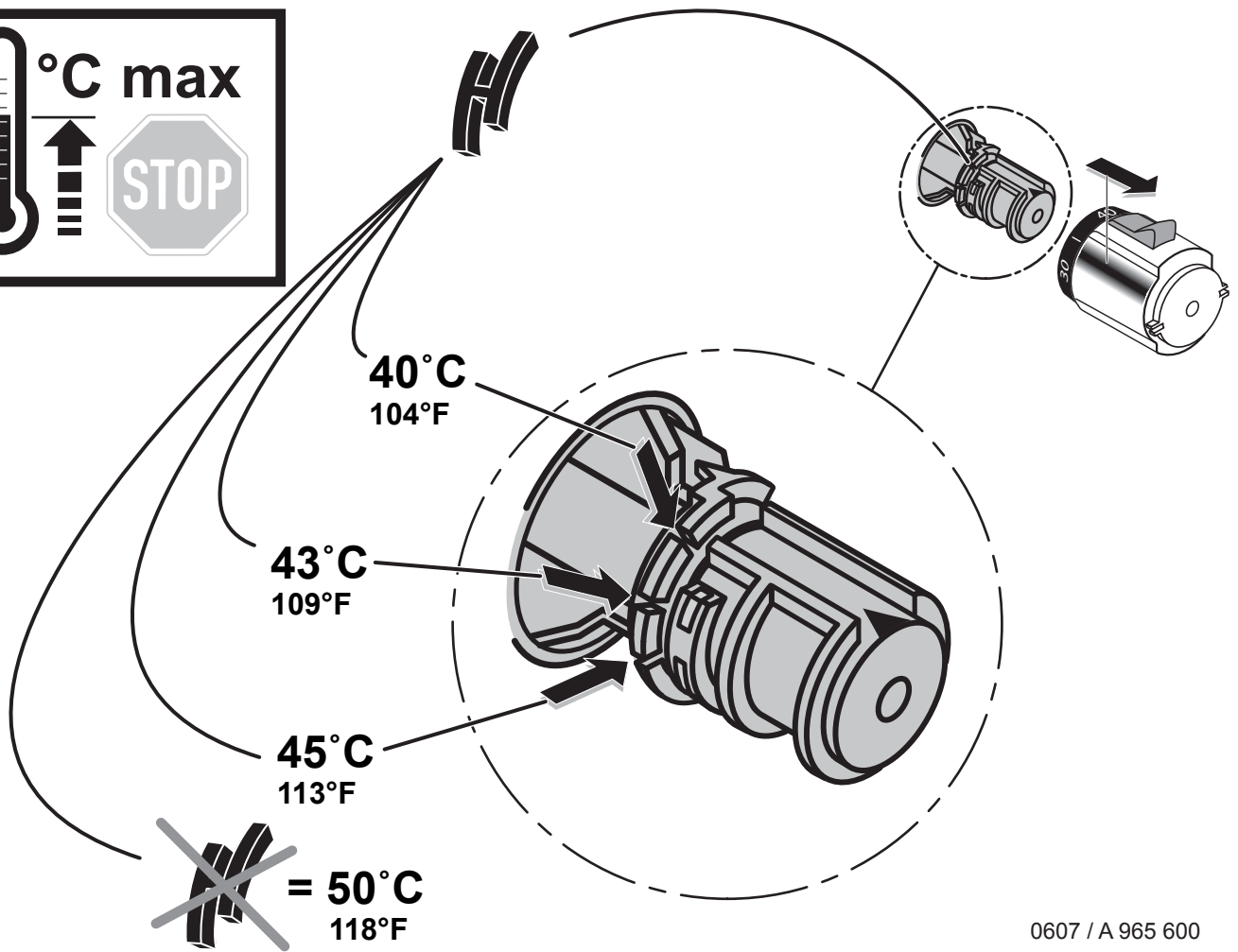
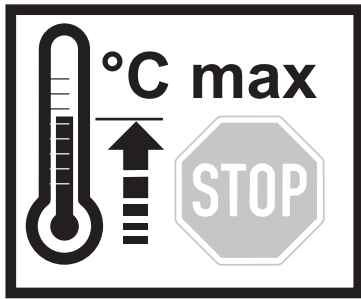
**■ Prüfung** Die Armatur wird werksseitig mit geöffneter Vorabsperung 28 und 29 geliefert. Dadurch wird der freie Wasserdurchfluß in allen angeschlossenen Rohrleitungen möglich. Kontrolle - Griffaufnahme 12 nach links drehen = Warmwasser-, nach rechts = Kaltwasser-Zulauf voll offen. Nach Abschluß der Kontrolle, Griffaufnahme 12 so drehen, daß die Pfeilmarkierung senkrecht nach oben stehen ( siehe B / Bild III ).

**■ Check:** The stop-valves 28 and 29 are supplied in opened position. Turn knob mount 12 clockwise and anticlockwise to simultaneously pressure-test the subsequent piping. After the test, make sure that the arrow marking on part 12 points vertically upwards (see illustration B / III ).

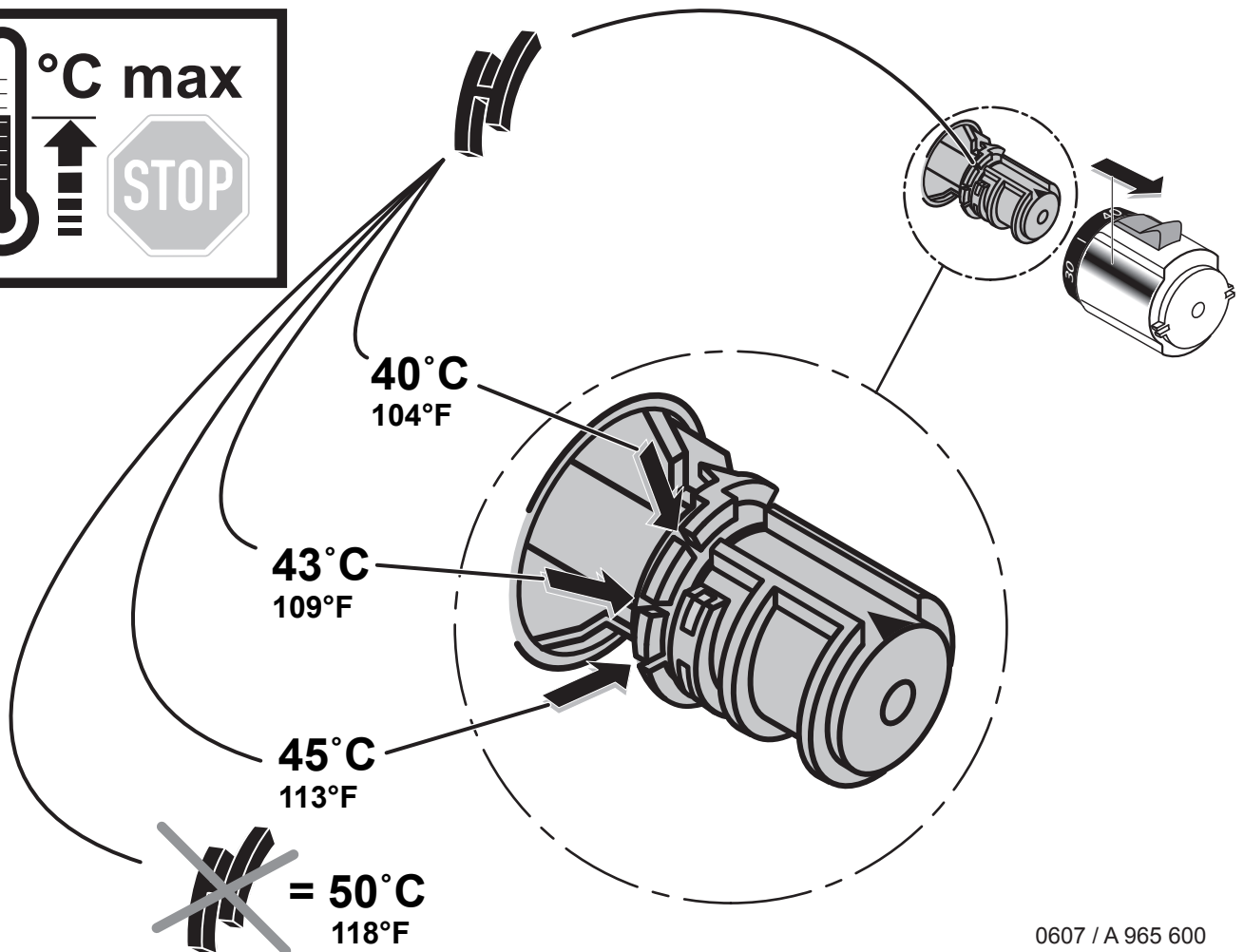
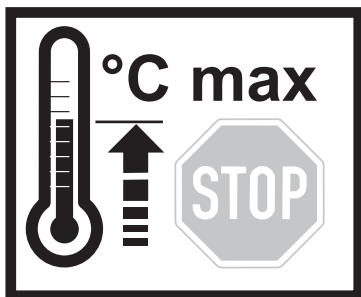
#### ■ Vérification

La soupape d'arrêt et le préblocage 28 et 29 sont ouverts sur l'installation livrée par l'usine. Il est donc possible que l'eau traverse toutes les conduites branchées. Contrôle - Tourner le support de robinet 12 vers la gauche = arrivée d'eau chaude entièrement ouverte, vers la droite = arrivée d'eau froide entièrement ouverte. Une fois le contrôle terminé, tourner le support 12 des poignées jusqu'à ce que les flèches se trouvent à la verticale vers le haut (voir B - figure III). La robinetterie est alors fermée.

**■ Controllo:** Il gruppo esce dalla fabbrica con il rubinetto le valvole antiritorno 28 e 29 aperte. In questo modo si garantisce il libero passaggio dell'acqua da tutte le tubazioni collegate. Controllo: Girare la testa portamanopola 12 verso sinistra = massima erogazione acqua calda, e verso destra = massima erogazione acqua fredda. Terminato il controllo, girare i due portamanopola 12 in modo che le frecce siano rivolte verso l'alto (vedi B / fig. III).



0607 / A 965 600



0607 / A 965 600